



Zehenspreizer

Toe separators

Separátor prstů na noze

- de **Gebrauchsanweisung**
- en **Instructions for use**
- cs **Návod k použití**

MD Medizinprodukt / Medical device /
Zdravotnický prostředek / Zdravotnícka pomôcka /
Orvostechnikai eszköz / Wyrób medyczny
2023-07-01

LOT

TCM-LAN: 666826 / PS-LAN: FP0034

Stand der Information / Last updated / Stav informací
Stav informácií / Az információ dátuma / Stan informcji
REV 2/2023



2025-07-01



PS Product Services GmbH,
Alte Heerstraße 6, 53757 St. Augustin, Germany



EU 2017/745 (MDR)

de **Liebe Kundin, lieber Kunde**



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch diese Gebrauchsanweisung mit.

Verwendungszweck/Indikation

Die Zehenspreizer entlasten die Zehen, können nach dem Sport zur Regeneration beitragen und bieten Erholung für die Füße nach dem Tragen enger Schuhe. Die mechanische Reibung wird reduziert und ein Zehenschiefstand wird während des Tragens sanft korrigiert. Sie dürfen nur für den vorgesehenen Einsatzzweck und im rein privaten Gebrauch verwendet werden. **Im Zweifel fragen Sie Ihren Arzt.**

Die Zehenspreizer sind aus hautfreundlichem thermoplastischem Elastomer – ein besonders weiches Material mit hohem Polstereffekt. Das Paar für den linken und rechten Fuß ist passend für alle gängigen Größen und kann problemlos unter Socken/Strümpfen getragen werden. Die Schlupf-form der Zehenspreizer verhindert ein Verrutschen während des Tragens. Die Zehenspreizer sind waschbar und wiederverwendbar.

Kontraindikation

Bei Diabetis, Durchblutungsstörungen oder Hautkrankheiten klären Sie die Anwendung vorher mit Ihrem Arzt ab.



Warnhinweise

- Halten Sie Kleinkinder von Artikel und Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Bei Rötung, Schwellung oder anhaltenden Schmerzen den Artikel sofort entfernen. Der Artikel darf die Blutzufuhr nicht einschränken. Er darf nicht während des Schlafens und nicht von Personen, die sich nicht bemerkbar machen können, getragen werden.
- Den Artikel nur auf intakter, unverletzter Haut anwenden. Die Haut muss frei von Ölen, Salben, Cremes etc. sein.
- Schwerwiegende Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.
- **Anwendung/ Trageweise gemäß Abbildung (oben auf dieser Gebrauchs-anweisung).** Jeder Zeh sitzt in einer Schlaufe und zwischen zwei Zehen ist jeweils ein einzelner Zehentrenner.

Pflege und Aufbewahrung

- ▷ Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Anwendung unter fließendem Wasser abwaschen und bei Raumtemperatur trocknen lassen. Nicht auf die Heizung legen!
- ▷ Der Artikel gibt bei normaler Verwendung winzige Mengen an Öl ab. Sie können ihn bei Bedarf mit Babypuder einpudern.
- ▷ Bewahren Sie den Artikel geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf. Schützen Sie ihn auch vor scharfen oder spitzen Gegenständen.

Entsorgen

- ▷ Entsorgen Sie Produkt und Verpackung umweltgerecht gemäß der örtlichen Bestimmungen.

en **Dear Customer**



Read these instructions carefully and keep them for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instruction.

Intended use/indication

The toe separators relieve pressure on your toes, encourage regeneration after sports, and provide your feet with rest after periods insight tight shoes. Mechanical friction is reduced and the slanted position of the toes is gently corrected while the product is being worn. It may be used for its intended purpose only and is designed for personal use only. **Consult your doctor if you have any questions.**

The toe separators are made of skin-friendly thermoplastic elastomer – a particularly soft material that provides excellent padding. The toe separators, one for your left foot, one for your right, are suitable for all standard shoe sizes and can easily be worn under socks/tights. The ergonomic shape of the toe separators prevents them from slipping while they are being worn. The toe separators are washable and reusable.

Contraindications

If you suffer from diabetes or from circulatory or skin disorders, use the product only after consulting your doctor.



Safety warnings

- Keep the product and packaging materials out of the reach of infants. They pose several risks, including the risk of suffocation!
- If you experience redness, swelling or persistent discomfort when wearing the product, remove it immediately. It must not restrict the flow of blood. The product must not be worn while asleep or by anyone who is unable to indicate discomfort.
- Use the product only on unbroken, healthy skin. The skin must be free of oils, creams, ointments, etc.
- Serious incidents which occur while wearing the product must be reported to the manufacturer and the relevant authorities.
- **The product must be applied/positioned as shown in the illustration (at the top of these instructions).** Each toe sits in its own loop, with one toe separator separating each toe from the next.

Care and storage

- ▷ Wash the product under running water before using it for the first time and after each subsequent use. Allow to dry at room temperature. Do not place on a radiator to dry!
- ▷ In the course of normal use, the product releases very small amounts of oil. You may apply baby powder to the product, as required.
- ▷ Store the product in such a way that it is protected from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures. Ensure that it is also protected from sharp or pointed objects.

Disposal

- ▷ Dispose of the product and packaging in accordance with current environmental regulations.

cs **Vážení zákazníci,**



pozorně si přečtěte návod k použití a uložte je pro účely opakovaného nahlédnutí. Při předávání výrobku s ním předejte i tento návod k použití.

Účel použití / indikace

Separátory prstů zmírňují tlak na prsty, mohou přispět k regeneraci po sportu a poskytnout odpočinek nohám po nošení těsné obuvi. Mechanické tření je zmírněno a vbočení palce je během nošení jemně korigováno. Smí se používat pouze k určeným účelům a jsou určeny pouze k soukromému užití. **V případě pochybnosti se zeptejte svého lékaře.**

Separátory prstů jsou vyrobeny z termoplastického elastomeru šetrného k pokožce – obzvláště měkkého materiálu s vysokým tlumicím účinkem. Pár na levou a pravou nohu je vhodný pro všechny běžné velikosti a lze jej nosit bez problémů pod ponožkami nebo punčochovými kalhotami. Navlékací tvar separátorů prstů zabraňuje sklouznutí během nošení. Separátory prstů lze prát a opětovně používat.

Kontraindikace

Pokud trpíte cukrovkou, poruchami krevního oběhu nebo kožními onemocněními, zkonzultujte použití se svým lékařem.



Výstražné pokyny

- Uchovávejte výrobek a obalový materiál mimo dosah malých dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!
- Při zčervenání, otocích nebo neustávajících bolestech výrobek okamžitě sejměte. Výrobek nesmí omezit přívod krve. Nesmí se nosit při spaní a nesmějí ji nosit osoby, které nejsou schopny na sebe (a svoji nepříjemnou situaci) upozornit.
- Výrobek používejte pouze na neporušené pokožce bez zranění. Pokožka musí být zbavena olejů, mastí, krémů atd.
- Vážné příhody je nutné nahlásit výrobcí a příslušnému úřadu.
- **Použití / způsob nošení podle vyobrazení (nahore v tomto návodě k použití).** Každý prst je umístěn v očku a mezi jednotlivými prsty se nachází samostatný přepážka.

Ošetřování a uložení

- ▷ Před prvním použitím a po každém dalším použití výrobek opláchněte pod tekoucí vodou a nechte při pokojové teplotě uschnout. Nepokládejte ho na topení!
- ▷ Výrobek vylučuje při normálním používání nepatrné množství oleje. Dle potřeby ho můžete napudrovat dětským pudrem.
- ▷ Chraňte výrobek před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami. Chraňte jej také před ostrými nebo špičatými předměty.

Likvidace

- ▷ Výrobek a obal ekologicky zlikvidujte podle místních předpisů.

Separátory prstov na nohe

Lábujjterpesztő

Separatory palców stóp

- sk

Návod na použitie
- hu

Használati útmutató
- pl

Instrukcja użytkowania

Vážení zákazníci!



Prečítajte si pozorne tento návod a uschovajte si ho na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpíte inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Účel použitia/indikácia

Separátory prstov odľahčujú prsty na nohe, môžu prispieť k regenerácii po športe a poskytujú úľavu chodidlám po nosení úzkej obuvi. Zmierňuje sa mechanické trenie a jemne sa koriguje nesprávne postavenie prstov na nohe. Smú sa používať len v rámci účelu použitia a sú vhodné len na čisto súkromné použitie.

V prípade pochybností sa poraďte s lekárom.

Separátory prstov na nohe sú vyrobené z termoplastického elastoméru príjemného k pokožke - obzvlášť mäkký materiál s vysokým výstelkovým efektom. Pár pre ľavé a pravé chodidlo je vhodný na všetky bežné veľkosti nôh a dá sa bez problémov nosiť pod ponožkami/pančuchami. Navliekacia forma separátorov prstov zabraňuje zošmyknutiu počas nosenia. Separátory prstov na nohe možno prať a opakovane používať.

Kontraindikácie

Pri cukrovke, poruchách prekrvenia alebo kožných ochoreniach najskôr prekonzultujte používanie výrobku s vaším lekárom.



Varovné upozornenia

- Výrobok a obalový materiál udržiajte mimo dosahu malých detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenia!
- Pri začervenaní, opuchu alebo pretrvávajúcich bolestiach výrobok ihneď odstráňte. Výrobok nesmie obmedzovať prívod krvi. Nesmie sa používať počas spánku a nesmú ho nosiť osoby, ktoré na seba nevedia upozorniť.
- Výrobok sa smie používať len na intaktnej, nezranenej pokožke. Pokožka nesmie byť ošetrená olejom, masťou, krémom atď.
- Závažné prípady treba nahlásiť výrobcovu a príslušnému úradu.
- **Aplikácia/spôsob nosenia podľa zobrazenia (hore v tomto návode).** Každý prst je zasunutý v jednom otvore separátora a jednotlivé prsty sú tak navzájom od seba oddelené.

Ošetrovanie a uschovanie

- ▷ Pred prvým použitím a po každom použití výrobok opláchnite pod tečúcou vodou a nechajte uschnúť pri izbovej teplote. Neklád'te ho na radiátor!
- ▷ Výrobok pri normálnom používaní prepúšťa malé množstvo oleja. V prípade potreby ho môžete napúdrovať detským púdom.
- ▷ Výrobok uschovajte na mieste chránenom pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami. Chráňte ho aj pred ostrými alebo špicatými predmetmi.

Likvidácia

- ▷ Výrobok a obal ekologicky zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Kedves Vásárlónk!



Gondosan olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg, hogy később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megválnk a terméktől, a használati útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Rendeltetés/Javallat

A lábujjterpesztők enyhítik a lábujjakra nehezedő nyomást, hozzájárulhatnak a sportolás utáni regenerációhoz, és pihentetik a lábakat szűk cipő viselése után. A termék a viselés során csökkenti a mechanikai súrlódást, és kíméletesen korigálja a görbe lábujjakat. A termék csak az arra tervezett célra és csak magánjellegű használatra alkalmas. **Ha kétségei lennének, kérje ki orvos a véleményét!** A lábujjterpesztő bőrbárát, termoplasztikus elasztomerből készült, amely különösen puha és erős párnázást biztosít. A pár bal és jobb lábhoz lett kialakítva, minden szokásos mérettel használható, és zokni/harisnya alatt is gond nélkül viselhető. A felhúzható lábujjterpesztők formája megakadályozza, hogy viselés közben elcsússzanak. A lábujjterpesztők moshatók és többször használhatók.

Ellenjavallat

Cukorbetegség, vérkeringési zavarok vagy bőrbetegségek esetén a használat előtt konzultáljon orvosával.



Figyelmeztetések

- Ne engedje, hogy a termék és a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- Bőrpír, duzzanat vagy hosszan tartó fájdalom esetén azonnal vegye le a terméket. A termék nem korlátozhatja a vérkeringést. A terméket alvás közben viselni tilos, illetve nem használható olyan személyeknél, akik nem képesek jelezni, ha problémák lépnének fel a viselés közben.
- A terméket csak ép, sérülésmentes bőrön szabad viselni. A bőrön nem lehet olaj, krém, kenőcs stb.
- A súlyos következményeket jelenti kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.
- **Használat/viselés az ábrázolt módon (lásd a használati útmutató tetején).** Minden lábuj egy lyukban helyezkedik el, és az egyes lábujjak között egy-egy lábujjelválasztó van.

Ápolás és tárolás

- ▷ Az első használat előtt és minden használat után mossa el a terméket folyó víz alatt, majd hagyja szobahőmérsékleten megszáradni. Ne helyezze a fűtőtestre!
- ▷ A termék szokásos használat során egy kevés mennyiségű olajat bocsájt ki. Szükség esetén beszórhatja babakintőporral.
- ▷ Óvja a terméket a portól, nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől. Óvja a terméket éles és hegyes tárgyaktól is.

Hulladékkezelés

- ▷ A terméket és a csomagolást környezetbarát módon, a helyi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.

Drodzy Klienci!



Należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i zachować ją do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję użytkowania.

Przeznaczenie / wskazania

Separatory palców stóp odciążają palce u stóp, mogą przyczynić się do regeneracji po uprawianiu sportu i przynoszą stopom ulgę po noszeniu ciasnych butów. Noszenie separatorów zmniejsza tarcie mechaniczne i delikatnie koryguje koślawość palców. Wolno je stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nadają się tylko do użytku prywatnego. **W razie wątpliwości zaleca się konsultację z lekarzem.**

Separatory palców stóp wykonano z przyjaznego dla skóry człowieka elastomeru termoplastycznego – szczególnie miękkiego materiału o właściwościach amortyzujących. Para na lewą i prawą stopę pasuje do wszystkich rozmiarów i może być bez problemu noszona pod skarpetami/rajstopami. Separatory wsuwa się przez palce, dzięki czemu nie zsuwają się podczas noszenia. Separatory można myć i ponownie używać.

Przeciwwskazania

W przypadku cukrzycy, zaburzeń krążenia lub chorób skóry przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.



Wskazówki ostrzegawcze

- Materiały opakowaniowe oraz produkt należy trzymać z dala od małych dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- W razie wystąpienia zaczerwienienia, opuchlizny lub utrzymującego się bólu, produkt należy natychmiast zdjąć. Produkt nie może ograniczać dopływu krwi. Nie może być noszony w czasie snu ani przez osoby, które nie są w stanie zgłosić ewentualnych problemów związanych z jego noszeniem.
- Produkt stosować wyłącznie na zdrowej, nieuszkodzonej skórze. Skóra nie może być pokryta olejkami, maściami, kremami itp.
- Poważne przypadki negatywnego wpływu na zdrowie należy zgłaszać producentowi oraz właściwemu urzędowi.
- **Używanie/sposób noszenia zgodnie z rysunkiem (na górze niniejszej instrukcji użytkowania).** Każdy palec umieszczony jest w osobnej przegródce, a pomiędzy dwoma palcami znajduje się każdorazowo pojedynczy separator.

Czyszczenie i przechowywanie

- ▷ Przed pierwszym użyciem i po każdym kolejnym zastosowaniu umyć produkt pod bieżącą wodą i wysuszyć w temperaturze pokojowej. Nie kłaść na grzejnik!
- ▷ Podczas normalnego korzystania produkt wydziela niewielkie ilości oleju. W razie potrzeby można oprószyć go pudrem dla dzieci.
- ▷ Produkt należy chronić przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i skrajnymi temperaturami. Należy go także trzymać z dala od ostrych i spiczastych przedmiotów.

Usuwanie odpadów

- ▷ Zużyty produkt oraz opakowanie należy usunąć zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie lokalnymi przepisami.